

# COMS con SECON Client

## Guida rapida all'installazione

Edizione: 2018-07

Versione: 1

Cod. art.: 350285



© Copyright:

Riproduzione e traduzione consentite soltanto su previa autorizzazione scritta da parte della FAFNIR GmbH. La FAFNIR GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti, senza preavviso.

## Indice

1	Installazione VISY-Stick Separatore Olio e VISY-Sludge .....	1
2	Impostazioni base in VISY-Setup.....	3
3	Tabella strato di olio per VISY-Setup .....	4
4	Configurazione .....	5
4.1	Connessione di rete tra il SECON Client e il laptop.....	5
4.2	Configurazione del SECON Client con il laptop .....	7

# 1 Installazione VISY-Stick Separatore Olio e VISY-Sludge



**Il separatore olio è zona Ex. Attenersi alle norme di sicurezza!**



*Il sistema COMS svolge le funzioni di un dispositivo di segnalazione automatico per gli impianti di separazione di fluidi leggeri. Gli allarmi possono essere trasmessi, a scelta, con contatti di commutazione privi di potenziale.*

- a) Per il collegamento dei sensori deve essere presente un cavo a 4 fili che va dal separatore olio all'edificio della stazione di servizio.
- b) Pulire i separatori olio (separatori di fluidi leggeri e collettore fanghi) e riempirli di acqua fino alla protezione di troppo-pieno.
- c) Installare VISY-Command Web o in alternativa VISY-Command con un SECON Client. La versione software di SECON deve essere minimo 2.2.5.0!
- d) Installare il VISY-Stick Separatore Olio (meccanico). Il sensore deve essere installato in modo tale che il deposito di olio del separatore olio rientri nel campo di misura del VISY-Stick Separatore Olio.  
Nota: non si deve mai scendere al di sotto delle quote  $a_3 = 240$  mm e  $a_4 = 100$  mm! A questo proposito vedere anche

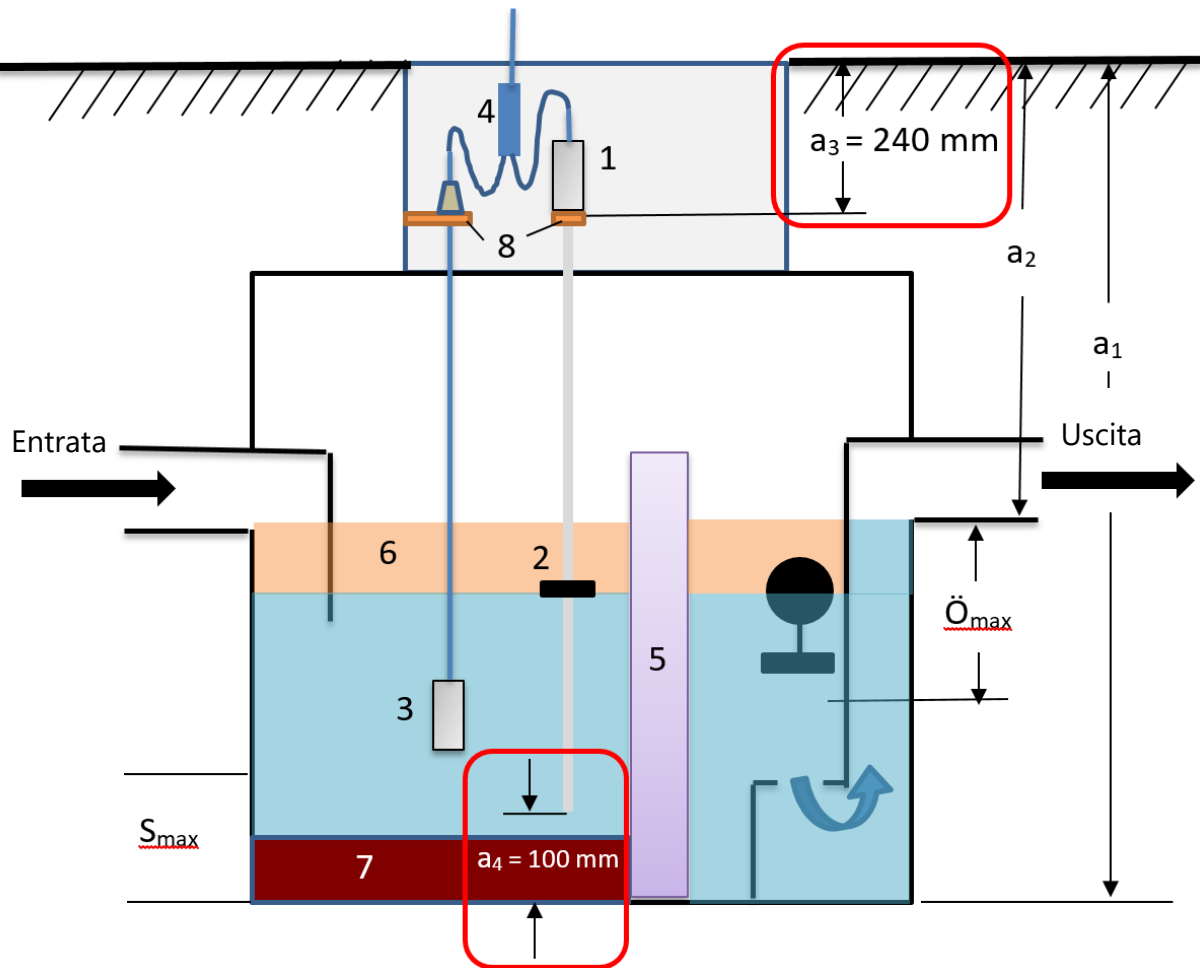


Manuale per la determinazione della lunghezza e il posizionamento dei sensori per un separatore olio! (Figura sotto)

- e) Installazione di VISY-Sludge (meccanico).  
Il sensore deve essere installato in modo tale da essere:
  - sotto lo spessore massimo dello strato di olio e
  - almeno 100 mm sopra lo spessore massimo di fanghi, e
  - a una distanza massima di 1400 mm dal fondo del collettore fanghi.
- f) Collegare il VISY-Stick Separatore Olio e VISY-Sludge con il cavo di collegamento FAFNIR ed eventualmente con una prolunga a VISY-Command (Web). Inserire i due sensori in parallelo su un cavo a 4 fili!



Il separatore olio è zona Ex. Attenersi alle norme di sicurezza!



$O_{max}$  = spessore massimo dello strato di olio       $S_{max}$  = spessore massimo dello strato di fango

$a_1$  = profondità separatore

$a_2$  = distanza (corsia – troppo-pieno)

$a_3$  = distanza di sicurezza = 240 mm

$a_4$  = distanza di sicurezza dal fondo = 100 mm

1 = VISY-Stick Separatore Olio

2 = galleggiante della interfaccia

3 = VISY-Sludge

4 = connettore per cavi (2-1)

5 = filtro a coalescenza

6 = strato di olio

7 = strato di fango

8 = squadretta di montaggio

## 2 Impostazioni base in VISY-Setup

- a) Impostare "**Protocollo dati**" per comunicazione con VISY-Stick" sul "Multi sonda 4800 bps":

Menu:

Centralina [F2] → Configurazione avanzate → Protocollo dati per comunicazione con VISY-Stick → Selezionare **Multi sonda 4800 bps**

- b) Immettere i **Numeri di dispositivo** del VISY-Stick Separatore Olio / VISY-Sludge:

Menu:

Sonde [F4] → Selezionare N. connessione sonda → Selezionare le Origine dati di misurazione (VISY-Stick / VISY-Sludge) →

Immettere il **numero di dispositivo della sonda**.

- c) Immettere **Tipo di prodotto** nel separatore olio come qui descritto:

Menu:

Sonde [F4] → Qualità del prodotto:

Selezionare - "**Configurazione libera**"

- Immettere densità prodotto a 15 °C: **1000 g/l**

- Immettere il coefficiente di temperatura: **0,2 per mille / °C**.

- d) Immettere **Nome prodotto**:

Menu:

Sonde [F4] → Nome prodotto: Immettere **N. Separatore Olio**  
**(N. = numero progressivo del separatore olio)**

- e) Immettere **Allarme di livello e volume**:

Menu:

Immettere Sonde [F4] → Allarme livello & volume...

→ per allarme acqua "Molto alto" e allarme acqua "Alto": **10 mm**

- f) Leggere e annotare il **Livello di riempimento del prodotto** (posizione galleggiante) del VISY-Stick Separatore Olio e la **Distanza** del sensore VISY-Sludge da terra:

Menu:

Selezionare le Misurazioni attuali [F1] → N. connessione sonda → Selezionare il sensore (VISY-Stick / VISY-Sludge)

- **Livello prodotto (VISY-Stick) e**

- **Distanza (VISY-Sludge)**

leggere e annotare

### 3 Tabella strato di olio per VISY-Setup

Deve essere creata una tabella relativa allo strato di olio con relativa altezza e volume. Immettere i dati corrispondenti (vedere sotto) per il calcolo della tabella strato di olio nel foglio di lavoro di Excel.

- a) Aprire il file "**COMS-Oil-Layer-Table.xlsx**"
- b) Registrare il **Livello di riempimento prodotto** precedentemente annotato al Punto 2f) (posizione galleggiante del VISY-Stick Separatore Olio) nel **campo giallo** della tabella di Excel in millimetri.
- c) Registrare lo **spessore dello strato di olio** massimo e il **volume dello strato di olio** massimo al numero progressivo 11 della **tabella verde** Tabella strato di olio.
- d) Contrassegnare e copiare i valori dei **campi blu** nella tabella "Tank table" (n. prog. 1...12, colonne Livello di riempimento "Filling level" e Volume olio "Oil Volume")
- e) I campi copiati in VISY-Setup con **Aggiungi appunti** nel:  
Menu:  
Tabelle metriche [F5] → Aggiungi appunti → e **Applica**.
- f) Registrare il **livello di riempimento per allarme prodotto in mm (Product Alarm)** dalla tabella blu (n. prog. 10, colonna Livello di riempimento "Filling Level") in VISY-Setup in:  
Menu:  
Sonde [F4] → Allarme livello e volume... → Allarme prodotto Basso  
→ e **Applica**.

## 4 Configurazione



Per la configurazione è necessario il browser Internet "Mozilla Firefox".



Il router deve essere impostato su Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP)!

### 4.1 Connessione di rete tra il SECON Client e il laptop

- Con il cavo di rete, collegare il laptop al router a cui è collegato SECON-X.
- Per accedere al menu di configurazione nel SECON Client immettere:

**User:** admin

**Password:** vap22765

- Lingua** impostare Italiano:

Configuration – Settings – Language → Selezionare lingua (Italian (Italiano))





- d) Rilevare l'indirizzo IP del laptop
- Nella finestra di dialogo "Esegui" (tasto Windows + R) immettere il comando "cmd" e premere ENTER
  - Nella finestra DOS visualizzata immettere il comando "ipconfig" e premere ENTER -> verrà visualizzato l'indirizzo IP del laptop:

```


C:\Windows\system32\cmd.exe
Configurazione IP di Windows
Scheda Ethernet Ethernet:

Suffisso DNS specifico per connessione: XXXXXXXXX
Indirizzo IPv4. . . . . : 192.40.50.52
Subnet mask . . . . . : XXXXXXXXX
Gateway predefinito . . . . . : XXXXXXXXX

C:\>
  
```

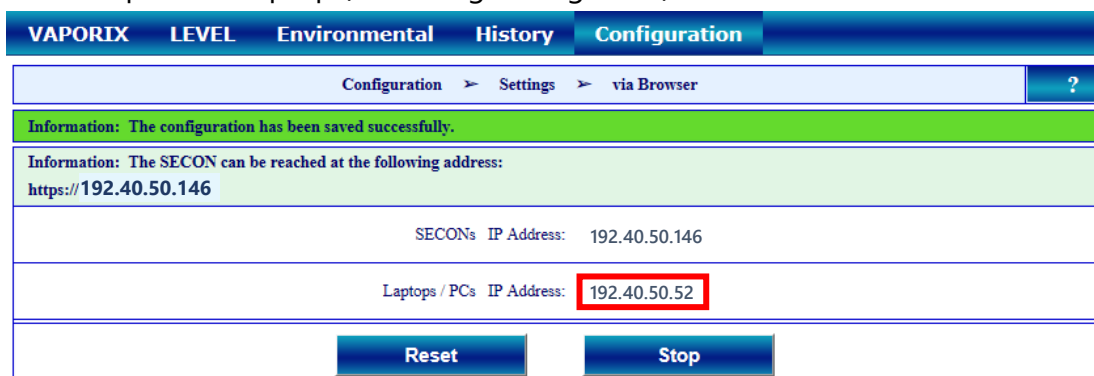
- e) Registrare l'indirizzo IP del laptop nel SECON Client:  
Menu: Configurazione – Settings– via Browser

Inserire le ultime cifre dopo il punto dell'indirizzo IPv4 visualizzato nel laptop nel campo "Indirizzo IP laptop/PC" del SECON Client (*qui nell'esempio 52, vedere figura sopra*):



The screenshot shows the SECON Client configuration interface. The menu path is "Configurazione > Settings > via Browser". The "SECONs IP Address" is set to 192.40.50.146. The "Laptops / PCs IP Address" is set to 192.40.50. followed by an input field containing the number 52. There are "Reset" and "Avvio" buttons at the bottom.

- f) Premere il tasto "Avvio"
- g) Segue una conferma con gli indirizzi IP indicante che è stata stabilita una connessione https con il laptop (vedere figura seguente).



The screenshot shows the SECON Client configuration interface after a successful configuration. The menu path is "Configuration > Settings > via Browser". A green message bar states: "Information: The configuration has been saved successfully." Below it, another message bar states: "Information: The SECON can be reached at the following address: https://192.40.50.146". The "SECONs IP Address" is 192.40.50.146 and the "Laptops / PCs IP Address" is 192.40.50.52. There are "Reset" and "Stop" buttons at the bottom.

## 4.2 Configurazione del SECON Client con il laptop

- Avviare il browser Internet "**Mozilla Firefox**" sul laptop.
- Nella riga dell'indirizzo del browser, digitare l'indirizzo IP del SECON Client (in questo esempio l'indirizzo è <https://192.40.50.146>).



Konfiguration » Einstellungen » per Browser

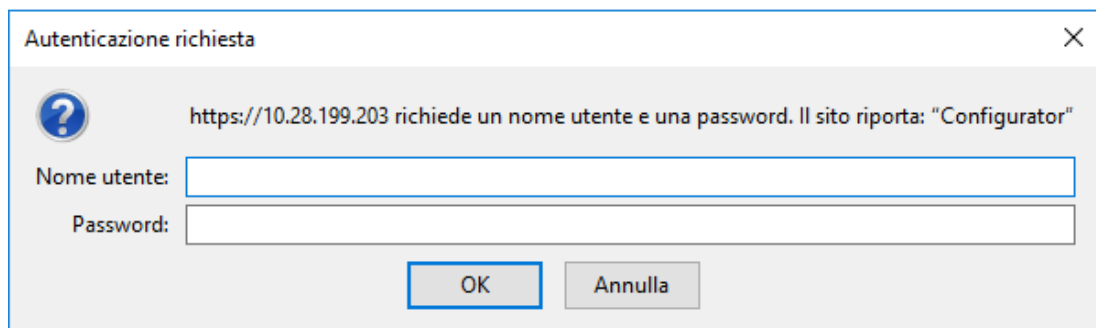
Info: Die Konfiguration wurde erfolgreich gespeichert.

Info: Jetzt können Sie diesen SECON per Browser konfigurieren.  
Der SECON ist unter folgender Adresse zu erreichen:  
<https://192.40.50.146>

SECONs IP Adresse:	192.40.50.146
Laptops / PCs IP Adresse:	192.40.50.52

Löschen      Stoppen

- Nel browser viene visualizzata la seguente finestra.  
Immettere il nome utente e la password:  
**Nome utente:** admin  
**Password:** Fafnir22765Altona  
e confermare con OK



Autenticazione richiesta

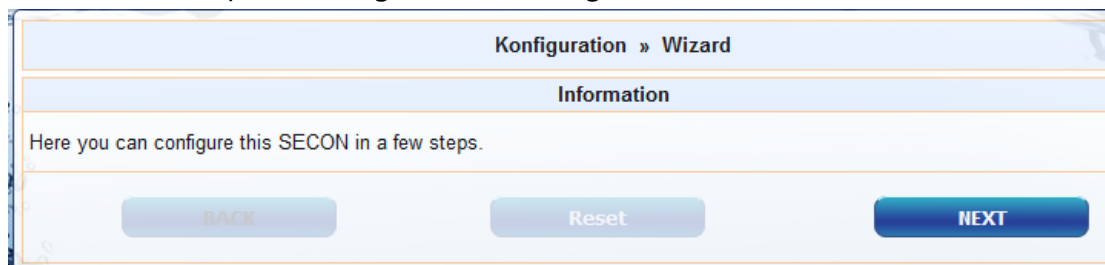
https://10.28.199.203 richiede un nome utente e una password. Il sito riporta: "Configurator"

Nome utente:

Password:

OK      Annulla

- Viene avviata la procedura guidata di configurazione. Premere il tasto "NEXT"



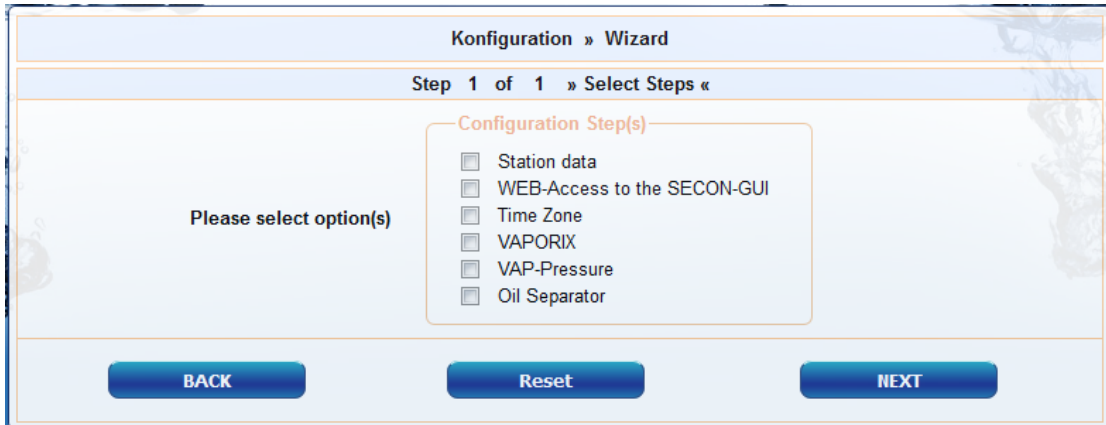
Konfiguration » Wizard

Information

Here you can configure this SECON in a few steps.

BACK      Reset      NEXT

e) Selezionare le opzioni "**Station data**" e „**Oil Separator**“



Konfiguration » Wizard

Step 1 of 1 » Select Steps «

Please select option(s)

Configuration Step(s)

- Station data
- WEB-Access to the SECON-GUI
- Time Zone
- VAPORIX
- VAP-Pressure
- Oil Separator

Premere il tasto "NEXT"

f) Immettere i dati della stazione:



Konfiguration » Wizard

Step 2 of 3 » Station data «

Tankstelle / Objekt

Interne Nummer	<input type="text" value="0"/>
Name	<input type="text" value="Petrol Station"/>
Straße	<input type="text" value="Street No. 1"/>
PLZ	<input type="text" value="D-12345"/>
Stadt	<input type="text" value="Hamburg"/>
Land	<input type="text" value="Germany"/>

Geographische Koordinaten

Geographische Breite	<input type="text" value="53,5686"/>
Geographische Länge	<input type="text" value="10,0386"/>

g) determinazione delle coordinate geografiche (larghezza e lunghezza, opzionali):

1. Aprire il browser Internet
2. Avviare Google Maps
3. Fare clic con il tasto destro del mouse sulla località della stazione
4. Nel menu contestuale che si apre, selezionare "Che cosa c'è qui?"
5. Le coordinate vengono visualizzate (larghezza / lunghezza)
6. Registrare le coordinate geografiche nei rispettivi campi
7. Premere il tasto "NEXT"

h) Configurazione del separatore olio e analisi

La finestra seguente si suddivide in tre sezioni:

1. INFORMAZIONI "INFORMATION": Sensori rilevati "Detected Probes" (sensore fanghi "Sludge Probe" / sensore serbatoio "Tank Probe")
2. Impostazioni generali per tutti i separatori olio
3. Impostazioni per i singoli separatori olio

### 1. INFORMAZIONI "INFORMATION": Sensori rilevati "Detected Probes"

Qui vengono visualizzate le misurazioni attuali del sensore fanghi "Sludge Probe" »VISY-Sludge« e del sensore serbatoio "Tank Probe" »VISY-Stick«.

Configuration » Wizard			
Step 3 of 3 » Oil Separator «			
INFORMATION: Detected Probes [ 2018-01-23 08:46:12 ]			
Sludge Probe » VISY-Sludge «		Tank Probe » VISY-Stick «	
Probe No.	Measurement values	Lev.[ mm ]	
1		830.9	
14		940.9	
16		960.9	
Product name / Probe No.	Vol. [ L ]	Lev. [ mm ]	
Super 95 (E10) 1	2610.8	769.0	
Super 95 (E10) 2	6100.0	860.5	
Super 95 (E10) 3	4450.4	1017.4	

### 2. Impostazioni generali per tutti i separatori olio

Area "Logging":

Le impostazioni in quest'area devono rimanere invariate.

Nella casella di spunta "Attivazione/Activation" è già stato preimpostato il segno di spunta.

Area "Opzioni/Options":

- Conclusione autom. della manutenzione dopo / Time-out Maintenance after: **8** ore/ Hour(s) (consigliata)
- Giorno dell'ispezione visiva mensile / Day of monthly Inspection: **28** (consigliato)
- Ripetizione allarme »Fluido leggero costante troppo a lungo« / Alarm rep. »Light fluid too long constant« dopo: **1 o 2** giorni/Days (consigliato)

Common settings for all Oil Separators	
<p><b>Logging</b></p> <p>Activation <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Interval <input type="text" value="1"/> Hour(s)</p> <p>Start Time <input type="text" value="00:00"/></p>	<p><b>Options</b></p> <p>Time-out Maintenance after <input type="text" value="8"/> Hour(s)</p> <p>Day of monthly Inspection <input type="text" value="28"/></p> <p>Alarm rep. »Light fluid too long constant« <input type="text" value="2"/> Day(s)</p>

### 3. Impostazioni per i singoli separatori olio / Settings for individual oil separators

Area "Separatore olio / Oil Separator":

- **Numero**: liberamente selezionabile; ad es. **1** per il primo separatore olio...
- **Denominazione / Identifier**: selezionare la denominazione da adottare ad es.: Città (HH); numero stazione: 54; numero del separatore olio: 12345678  
La denominazione sarà ad esempio la seguente: **HH-54-12345678**

Idx.	Settings for individual Oil Separators	
	Oil Separator	
	Number <input type="text" value="1"/>	Identifier <input type="text" value="HH-54-12345678"/>

Area "Sensore fanghi / Sludge Probe »VISY-Sludge«":

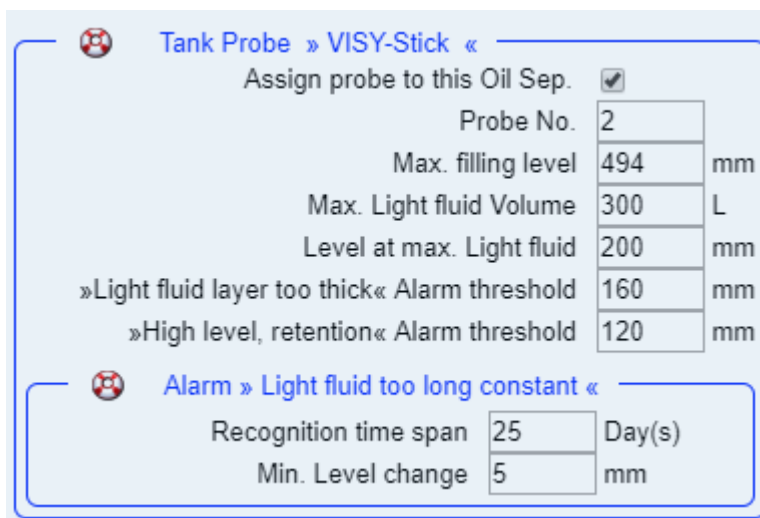
- **sensore assegnato a questo separatore olio / Assign probe to this Oil Sep**: Applicare un **segno di spunta nell'apposita casella**
- **Sensore N. / Probe No.**: Il collegamento del sensore a VISY-Sludge è stato stabilito.
- **Distanza da terra del separatore olio / Distance to Oil sep. bottom**: [vedere il punto 2f](#) [valore misurato VISY-Sludge]
- **Soglia di allarme dello strato di fango / Alarm threshold sludge layer**: **50% dello strato di fango massimo ammesso**

Sludge Probe » VISY-Sludge «	
Assign probe to this Oil Sep.	<input checked="" type="checkbox"/>
Probe No.	<input type="text" value="2"/>
Distance to Oil sep. bottom	<input type="text" value="980"/> mm
Alarm threshold sludge layer	<input type="text" value="216"/> mm

Area "Sensore serbatoio / Tank Probe »VISY-Stick«":

- **sensore assegnato a questo separatore olio / Assign probe to this Oil Sep**: Applicare un **segno di spunta nell'apposita casella**
- **Sensore / Probe N.**: Il collegamento del sensore al VISY-Stick Separatore Olio è stato stabilito.
- **Massimo livello di riempimento / Max. filling level**: corrisponde all'altezza di riferimento: [vedere il punto 2f](#) [valore misurato VISY-Stick]
- **Max. volume di fluido leggero / Max. Light fluid Volume**: vedere **tabella blu n. prog. 12** "Volume olio"  
[vedere anche il punto 3c](#)

- Livello di riempimento con volume max. del fluido leggero / Level at max. Light fluid: vedere **tabella blu n. prog. 12** "Livello di riempimento", [vedere anche il punto 3c](#)
- »Lamina superficiale del fluido leggero troppo spessa« Soglia di allarme / »Light fluid layer too thick« Alarm threshold: immettere l'80% dello spessore di olio massimo ammesso (vedere targa impianto)
- »Rilevamento del massimo livello« Soglia di allarme / »High level, retention« Alarm threshold: qui immettere un valore compreso tra **120 e 200** mm (misurato a partire dall'altezza di riferimento)

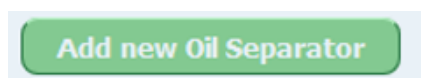


Tank Probe » VISY-Stick «		
Assign probe to this Oil Sep.	<input checked="" type="checkbox"/>	
Probe No.	2	
Max. filling level	494	mm
Max. Light fluid Volume	300	L
Level at max. Light fluid	200	mm
»Light fluid layer too thick« Alarm threshold	160	mm
»High level, retention« Alarm threshold	120	mm
Alarm » Light fluid too long constant «		
Recognition time span	25	Day(s)
Min. Level change	5	mm

Area "Allarme »Fluido leggero costante troppo a lungo« / Alarm »Light fluid too long constant«:





- Intervallo di rilevamento / Recognition time span: **25** giorni/Days (consigliato)
- Valore minimo della variazione del livello di riempimento / Min. Level change: **5** mm (consigliato)

Per aggiungere un altro separatore olio, premere il seguente tasto:



Se non deve essere aggiunto un altro separatore olio, premere il seguente tasto:



Idx.	Settings for individual Oil Separators
1	<div style="border: 1px solid #ADD8E6; padding: 5px;"> <p> <b>Oil Separator</b></p> <p>Number <input type="text" value="1"/> Identifier <input type="text" value="HH-54-12345678"/></p> </div>
	<div style="border: 1px solid #ADD8E6; padding: 5px; display: inline-block; width: 48%;"> <p> <b>Sludge Probe » VISY-Sludge «</b></p> <p>Assign probe to this Oil Sep. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Probe No. <input type="text" value="2"/></p> <p>Distance to Oil sep. bottom <input type="text" value="980"/> mm</p> <p>Alarm threshold sludge layer <input type="text" value="216"/> mm</p> </div>
	<div style="border: 1px solid #ADD8E6; padding: 5px; display: inline-block; width: 48%;"> <p> <b>Tank Probe » VISY-Stick «</b></p> <p>Assign probe to this Oil Sep. <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Probe No. <input type="text" value="2"/></p> <p>Max. filling level <input type="text" value="494"/> mm</p> <p>Max. Light fluid Volume <input type="text" value="300"/> L</p> <p>Level at max. Light fluid <input type="text" value="200"/> mm</p> <p>»Light fluid layer too thick« Alarm threshold <input type="text" value="160"/> mm</p> <p>»High level, retention« Alarm threshold <input type="text" value="120"/> mm</p> </div>
	<div style="border: 1px solid #ADD8E6; padding: 5px; display: inline-block; width: 48%;"> <p> <b>Alarm » Light fluid too long constant «</b></p> <p>Recognition time span <input type="text" value="25"/> Day(s)</p> <p>Min. Level change <input type="text" value="5"/> mm</p> </div>

FINE della configurazione



FAFNIR GmbH  
Schnackenburgallee 149 c  
22525 Amburgo, Germania  
Tel.: +49 / 40 / 39 82 07-0  
Fax: +49 / 40 / 390 63 39  
E-mail: [info@fafnir.com](mailto:info@fafnir.com)  
Web: [www.fafnir.com](http://www.fafnir.com)

---